

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1978)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Inhaltsverzeichnis

---

## Table des matières

---

<b>Präsidialabteilung</b>	
1.	Einleitung 1
2.	Allgemeines 2
2.1	Gesetzgebung 2
2.2	Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 2
3.	Volksabstimmung und Wahlen 3
3.1	Kantonale Volksabstimmungen 3
3.2	Eidgenössische Volksabstimmungen 4
4.	Grosser Rat 5
4.1	Gesamterneuerungswahlen 5
4.2	Sessionen 5
4.3	Präsidium 5
4.4	Änderungen im Mitgliederbestand 6
4.5	Geschäftserledigung 6
4.6	Wahlen 6
5.	Regierungsrat 7
5.1	Gesamterneuerungswahlen 7
5.2	Geschäftserledigung 8
5.3	Vertretungen und Chargen des Regierungsrates 8
6.	Staatskanzlei 8
6.1	Die Staatskanzlei in Zahlen 8
6.2	Personelles 9
6.3	Benützung des Rathauses 9
7.	Staatsarchiv 9
7.1	Allgemeines 9
7.2	Spezielles 13
7.3	Archivfiliale Pruntrut 14
8.	Amt für Information und Dokumentation (AID) 15
8.1	Allgemeines 15
8.2	Pressedienst 15
8.3	Zeitschrift zur internen Information 16
8.4	Bernische Pressechau 16
8.5	Dokumentation 16
 <b>Obergericht</b>	
1.	Obergericht 17
2.	Appellationshof 18
2.1	Zivilgeschäfte 18
2.2	Justizgeschäfte 19
2.3	Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 19
2.4	Arbeitsgerichte 20
2.5	Mietämter 20
3.	Handelsgericht 21
4.	Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen für den Kanton Bern 21
5.	Strafkammern 22
6.	Kriminalkammer 23
7.	Anklagekammer 24
8.	Kassationshof 25
9.	Abberufungskammer 25
10.	Anwaltskammer 25
 <b>Section présidentielle</b>	
1.	Introduction 1
2.	Généralités 2
2.1	Législation 2
2.2	Motions et postulats acceptés et encore en suspens 2
3.	Votations populaires et élections 3
3.1	Scrutins cantonaux 3
3.2	Scrutins fédéraux 4
4.	Grand Conseil 5
4.1	Elections de renouvellement intégral 5
4.2	Sessions 5
4.3	Présidence 5
4.4	Mutations dans l'état des membres 6
4.5	Affaires traitées 6
4.6	Elections 6
5.	Conseil-exécutif 7
5.1	Elections pour le renouvellement intégral 7
5.2	Affaires traitées 8
6.	Chancellerie d'Etat 8
6.1	Des chiffres 8
6.2	Personnel 9
6.3	Utilisation de l'Hôtel du Gouvernement 9
7.	Archives de l'Etat 9
7.1	Généralités 9
7.2	Particularités 13
7.3	Archives de l'ancien Evêché de Bâle à Porrentruy 14
8.	Office d'information et de documentation (OID) 15
8.1	Généralités 15
8.2	Service de presse 15
8.3	Revue d'information interne 16
8.4	Reflets de presse 16
8.5	Documentation 16
 <b>Cour suprême</b>	
1.	Cour suprême 17
2.	Cour d'appel 18
2.1	Affaires civiles 18
2.2	Affaires de justice 19
2.3	Recours contre des jugements de la Cour d'appel 19
2.4	Tribunaux du travail 20
2.5	Offices de locations 20
3.	Tribunal de commerce 21
4.	Autorité de surveillance pour les offices de poursuite et de faillite du canton de Berne 21
5.	Chambres pénales 22
6.	Chambre criminelle 23
7.	Chambre d'accusation 24
8.	Cour de cassation 25
9.	Chambre de révocation 25
10.	Chambre des avocats 25
11.	Examens d'avocats 25

**IV Inhaltsverzeichnis**

11. Fürsprecherprüfungen 25
12. Aus dem Bericht des Generalprok�rators des Kantons Bern 26
13. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwlte des Kantons Bern 30
14. Richtermter 33

**Verwaltungs- und Versicherungsgericht**

1. Gesamtgericht 49
2. Verwaltungsgericht 49
3. Versicherungsgericht 50
- 3.4 Franzosischsprachige Flle 51
- 3.10 Gesetzesrevisionen 52
4. Schiedsgericht KUVG 53

**Rekurskommission**

1. Allgemeines 57
2. Personelles 57
3. Geschäftslast 58
4. Entscheide und Beschwerden 58
5. Sitzungen 59

**Volkswirtschaftsdirektion**

1. Allgemeine Wirtschaftslage 61
- 1.1 Wachstums- und Konjunkturpolitik der Schweiz 61
- 1.2 Die Lage der bernischen Wirtschaft 62
- 1.3 Arbeitsmarktlage 63
- 1.4 Die Gestaltung wirtschaftspolitischer Massnahmen 64
2. Allgemeines und Direktionssekretariat 65
- 2.1 Organisation und Personelles 65
- 2.2 Parlamentarische Geschäfte und Verordnungen 66
- 2.3 Richtlinien der Regierungspolitik 69
- 2.4 Volkswirtschaftskommission 70
- 2.5 Berichte zuhanden von Bundesbehörden 71
- 2.6 Rechtsdienst 71
- 2.7 Stiftungsaufsicht 72
- 2.8 Kanton Jura 72
3. Wirtschaftsförderung 73
- 3.1 Organe 73
- 3.2 Anwendung des Wirtschaftsfrderungsinstrumentariums 73
- 3.3 Berggebietsfrderung 75
- 3.4 Kantonale Konjunkturpolitik 77
- 3.5 Die kantonale Politik zugunsten der Uhrenindustrie 77
- 3.6 Grundlagen 78
4. Fremdenverkehr 78
- 4.1 Die Entwicklung des Fremdenverkehrs 78
- 4.2 Organe 79
- 4.3 Förderung des Fremdenverkehrsangebotes 80
- 4.4 Förderung der Fremdenverkehrs nachfrage 81
- 4.5 Beratung und Begutachtung 82
- 4.6 Beherbergungsabgabe und Kurtaxen 83
- 4.7 Gastwirtschaftswesen 83
- 4.8 Bergführer und Skilehrer 84
- 4.9 Grundstückerwerb durch Personen im Ausland 85
5. Wohnungswesen 85
- 5.1 Wohnungsmarktlage 85
- 5.2 Förderungsmassnahmen 86
- 5.3 Erhaltung von Wohnraum 89
- 5.4 Mietwesen; Missbrauchsgesetzgebung 89
6. Arbeitsmarkt und Arbeitslosenversicherung 89
- 6.1 Arbeitsmarktstatistik 89
- 6.2 Arbeitsvermittlung 91

**Table des matières**

12. Rapport du Procureur géneral du canton de Berne 26
13. Extrait du rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne 30
14. Tribunaux de district 33

**Tribunal administratif**

1. Tribunal plénier 49
2. Tribunal administratif 49
3. Tribunal des assurances 50
- 3.4 Affaires françaises 51
- 3.10 Révisions de lois 52
4. Tribunal arbitral de la LAMA 53

**Commission cantonale des recours en matière d'impôt**

1. Généralités 57
2. Personnel 57
3. Affaires 58
4. Jugements et pourvois 58
5. Séances 59

**Direction de l'économie publique**

1. Situation économique générale 61
- 1.1 Politique de croissance et politique conjoncturelle en Suisse 61
- 1.2 La situation de l'économie bernoise 62
- 1.3 Situation sur le marche de l'emploi 63
- 1.4 L'aspect des mesures de politique économique 64
2. Généralités et secrétariat de Direction 65
- 2.1 Organisation et personnel 65
- 2.2 Interventions parlementaires et ordonnances 66
- 2.3 Ligne de conduite de la politique gouvernementale 69
- 2.4 Commission d'économie générale 70
- 2.5 Rapports à l'intention des autorités fédérales 71
- 2.6 Service juridique 71
- 2.7 Surveillance des fondations 72
- 2.8 Canton du Jura 72
3. Développement de l'conomie 73
- 3.1 Organes 73
- 3.2 Application de la loi sur le développement de l'conomie 73
- 3.3 Aide aux régions de montagne 75
- 3.4 Politique conjoncturelle cantonale 77
- 3.5 La politique cantonale en matière horlogere 77
- 3.6 Base d'étude et d'information 78
4. Tourisme 78
- 4.1 L'évolution du tourisme 78
- 4.2 Organes 79
- 4.3 Développement de l'offre touristique 80
- 4.4 Développement de la demande touristique 81
- 4.5 Consultations et expertises 82
- 4.6 Taxe d'hébergement et taxes de séjour 83
- 4.7 Auberges 83
- 4.8 Guides de montagne et moniteurs de ski 84
- 4.9 Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger 85
5. Logement 85
- 5.1 Marché du logement 85
- 5.2 Mesures d'encouragement 86
- 5.3 Maintien de locaux d'habitation 89
- 5.4 Secteur locatif: législation instituant des mesures contre les abus 89
6. Marché du travail et assurance-chômage 89

6.3	Ausländische Arbeitskräfte	91
6.4	Massnahmen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit	92
6.5	Arbeitslosenversicherung	93
6.6	Krisenhilfe	94
6.7	Kriegswirtschaftliche Vorbereitungen auf dem Gebiet des Arbeitseinsatzes	95
6.8	Freiwilliger Landdienst und Praktikantenhilfe	95
7.	Arbeits- und Gewerberecht	95
7.1	Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen	95
7.2	Vollzug des eidgenössischen Arbeitsgesetzes	96
7.3	Vollzug des eidgenössischen Heimarbeitsgesetzes	98
7.4	Gesetz über die Einigungsämter	98
7.5	Vollzug der eidgenössischen und kantonalen Chauffeurverordnung	98
7.6	Gewerbegesetz	99
7.7	Reinhaltung der Luft und Verminderung des Lärms	100
7.8	Ausverkäufe	101
7.9	Preisüberwachung	101
7.10	Mass- und Gewichtwesen	102
7.11	Uhrenbeobachtung	102
8.	Zentralstelle für Kriegswirtschaft	103
8.1	Gesetzgebung und Rationierungskonzept	103
8.2	Übungen und Kurse	103
8.3	Innerbetriebliche Aufgaben	104
9.	Versicherungsamt	104
9.1	Gesetzgebung	104
9.2	Schwerpunkte der Tätigkeit und Organisation	104
9.3	Abrechnungspflichtige und Beiträge	105
9.4	Leistungen der Versicherungen	106
9.5	Rekurse	109
9.6	Zusammenstellung über die verbuchten Beiträge und die ausbezahlten Leistungen für das Rechnungsjahr 1978	109
9.7	Sekretariat der Invalidenversicherungskommission	110
9.8	Kranken- und obligatorische Fahrhabever sicherung	111
10.	Kantonales Laboratorium für Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle	112
10.1	Untersuchungstätigkeit des Laboratoriums	112
10.2	Besprechung der einzelnen Kategorien von Lebensmitteln und Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen	112
10.3	Lebensmittelinspektorat	116
10.4	Giftinspektorat	117
10.5	Badewasser-Inspektorat	118
10.6	Verschiedenes	118
11.	Wirtschafts- und Kulturausstellungen	119
11.1	Überlegungen zur Neukonzeption des Amtes	119
11.2	Ausstellungstätigkeit	119
11.3	Abendveranstaltungen	120
11.4	Gewerbebibliothek und Lesesaal	120
12.	Berufsberatung	121
12.1	Aus der Arbeit der Berufsberatung	121
12.2	Tätigkeiten des Kantonalen Amtes für Berufsberatung	121
12.3	Die Berufssituation der Schulaustretenden	122
12.4	Berufsberatungsstatistik	123
13.	Berufsbildung	124
13.1	Allgemeines	124
13.2	Berufslehre	126
13.3	Beruflicher Unterricht	131
13.4	Lehrabschluss- und Diplomprüfungen	133
14.	Kantonale Bildungsanstalten	135
15.	Gebäudeversicherung des Kantons Bern	135

6.1	Statistique du marché du travail	89
6.2	Service de placement	91
6.3	Main-d'œuvre étrangère	91
6.4	Mesures visant à lutter contre le chômage	92
6.5	Assurance-chômage	93
6.6	Secours de crise	94
6.7	Travaux préparatoires d'économie de guerre dans le domaine du travail	95
6.8	Service agricole et service des stagiaires	95
7.	Droit du travail	95
7.1	Force obligatoire des conventions collectives	95
7.2	Exécution de la loi fédérale sur le travail	96
7.3	Exécution de la loi fédérale sur le travail à domicile	98
7.4	Loi concernant les offices cantonaux de conciliation	98
7.5	Application des ordonnances fédérales et cantonales concernant les chauffeurs	98
7.6	Loi sur l'industrie	99
7.7	Protection de l'air et lutte contre le bruit	100
7.8	Liquidations	101
7.9	Surveillance des prix	101
7.10	Poids et mesures	102
7.11	Contrôle de chronomètres	102
8.	Office de l'économie de guerre	103
8.1	Législation et conception de rationnement	103
8.2	Exercices et cours	103
8.3	Tâches internes	104
9.	Office des assurances	104
9.1	Législation	104
9.2	Points capitaux de l'activité et de l'organisation	104
9.3	Assujettis à décompte et cotisations	105
9.4	Prestations des assurances	106
9.5	Recours	109
9.6	Recapitulation des cotisations comptabilisées et des prestations versées pour l'exercice 1978	109
9.7	Secrétariat de la commission de l'assurance-invalidité	110
9.8	Assurance-maladie et assurance mobilière obligatoire	111
10.	Laboratoire cantonal du contrôle des denrées alimentaires et de l'eau potable	112
10.1	Travaux d'analyse du laboratoire	112
10.2	Commentaires sur les différentes catégories de denrées alimentaires, d'objets usuels et de biens de consommation	112
10.3	Inspectorat des denrées alimentaires	116
10.4	Inspectorat des toxiques	117
10.5	Inspection des eaux de piscines	118
10.6	Divers	118
11.	Expositions en matière économique et culturelle	119
11.1	Considérations sur la nouvelle conception de l'office	119
11.2	Expositions	119
11.3	Manifestations en soirée	120
11.4	Bibliothèque et salle de lecture	120
12.	Orientation professionnelle	121
12.1	Activité de l'orientation professionnelle	121
12.2	Mesures prises par l'Office cantonal de l'orientation professionnelle	121
12.3	La situation professionnelle des jeunes gens libérés de la scolarité	122
12.4	Statistique de l'orientation professionnelle	123
13.	Formation professionnelle	124
13.1	Généralités	124
13.2	Apprentissages	126
13.3	Enseignement professionnel	131
13.4	Examens de fin d'apprentissage et de diplôme	133
14.	Etablissements cantonaux d'instruction	135
15.	Assurance immobilière du canton de Berne	135

<b>Direktion des Gesundheitswesens</b>	<b>Direction de l'hygiène publique</b>
1. Direktionssekretariat 137	1. Secrétariat de Direction 137
1.1 Einleitung 137	1.1 Introduction 137
1.2 Allgemeines 138	1.2 Généralités 138
1.3 Hängige Motionen und Postulate 139	1.3 Motions et postulats en suspens 139
1.4 Gesetzgebung 140	1.4 Législation 140
1.5 Verhandlungen der unter der Gesundheitsdirektion stehenden Behörden 140	1.5 Activités des autorités relevant de la Direction de l'hygiène publique 140
1.6 Schweizerisches Krankenhausinstitut (SKI) 141	1.6 Institut suisse des hôpitaux (ISH) 141
2. Kantonsarzt 141	2. Médecin cantonal 141
2.1 Medizinische und paramedizinische Berufsarten 141	2.1 Professions médicales et paramédicales 141
2.2 Krankenbehandlung und Krankenpflege 142	2.2 Traitement des malades et soins infirmiers 142
2.3 Schwangerschaftsabbruch 143	2.3 Interruption de la grossesse 143
2.4 Hygiene, Sozial- und Präventivmedizin 143	2.4 Hygiène, médecine sociale et préventive 143
2.5 Übertragbare Krankheiten 143	2.5 Maladies transmissibles 143
3. Kantonsapotheke 147	3. Pharmacien cantonal 147
3.1 In öffentlichen Apotheken 147	3.1 Dans les pharmacies publiques 147
3.2 Privatapothenken der Ärzte 147	3.2 Dans les pharmacies privées des médecins 147
3.3 In Drogerien 147	3.3 Dans les drogueries 147
3.4 Arzneimittelablagen 147	3.4 Dépôts de médicaments 147
3.5 Verkehr mit Heilmitteln 147	3.5 Commerce des agents thérapeutiques 147
3.6 Interkantonale Kontrollstelle für Heilmittel (IKS) 148	3.6 Office intercantonal du contrôle des médicaments (OICM) 148
3.7 Kantonale Betäubungsmittelkontrolle 148	3.7 Contrôle cantonal des stupéfiants 148
3.8 Umsätze der Inselspitalapotheke 148	3.8 Chiffre d'affaires de la Pharmacie de l'Ile 148
3.9 Aufsichtskommission für wissenschaftliche Tierversuche 148	3.9 Commission de surveillance des expériences scientifiques sur les animaux 148
4. Spitalwesen 149	4. Domaine hospitalier 149
4.1 Spitalplanung 149	4.1 Planification hospitalière 149
4.2 Vom Staat subventionierte Krankenanstalten 150	4.2 Etablissements hospitaliers subventionnés par l'Etat 150
4.3 Statistik über die in bernischen Spitälern behandelten und verpflegten Patienten 152	4.3 Nombre de personnes soignées dans les établissements hospitaliers publics et nombre des journées d'hospitalisation 152
4.4 Tuberkulose- und Mehrzweckheilstätten 152	4.4 Sanatoriums et instituts polyvalents 152
4.5 Schulen für Spitalberufe 153	4.5 Ecoles préparant aux professions hospitalières 153
4.6 Frauenspital 154	4.6 Maternité cantonale 154
4.7 Psychiatrische Kliniken und poliklinische Dienste 156	4.7 Cliniques psychiatriques 156

**Justizdirektion**

1. Einleitung 167	1. Introduction 167
2. Sekretariat 167	2. Secrétariat 167
2.1 Personelles 167	2.1 Personnel 167
2.2 Gesetzgebung 167	2.2 Législation 167
2.3 Allgemeine Administrativjustiz 169	2.3 Affaires de justice administrative générale 169
2.4 Notariat 169	2.4 Notariat 169
2.5 Stiftungen 170	2.5 Fondations 170
2.6 Vormundschaftswesen 170	2.6 Tutelles 170
2.7 Mündigerklärungen 170	2.7 Emancipations 170
2.8 Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle 171	2.8 Entr'aide judiciaire et successions ouvertes à l'étranger 171
3. Inspektorat 171	3. Inspectorat 171
3.1 Personelles 171	3.1 Personnel 171
3.2 Regierungsstatthalterämter 171	3.2 Préfectures 171
3.3 Grundbuchämter 171	3.3 Registre foncier 171
3.4 Gerichtsschreibereien/Richterämter 172	3.4 Tribunaux et greffes des tribunaux 172
3.5 Betreibungs- und Konkursämter 173	3.5 Offices des poursuites et faillites 173
3.6 Güterrechtsregister 173	3.6 Registre des régimes matrimoniaux 173
3.7 Handelsregister 173	3.7 Registre du commerce 173
4. Jugendamt 173	4. Office cantonal des mineurs 173
4.1 Allgemeiner Aufgabenbereich 173	4.1 Champ d'activité général 173
4.2 Psychiatrische Beobachtungsstation und Lehrlingsheim für männliche Jugendliche in Bolligen (Rörswil) 178	4.2 Station d'observation psychiatrique et foyer d'apprentissage pour adolescents de Bolligen (Rörswil) 178
4.3 Jugendstrafrechtspflege 179	4.3 Juridiction pénale des mineurs 179

**Direction de la justice**

1. Introduction 167	1. Introduction 167
2. Secrétariat 167	2. Secrétariat 167
2.1 Personnel 167	2.1 Personnel 167
2.2 Législation 167	2.2 Législation 167
2.3 Affaires de justice administrative générale 169	2.3 Affaires de justice administrative générale 169
2.4 Notariat 169	2.4 Notariat 169
2.5 Fondations 170	2.5 Fondations 170
2.6 Tutelles 170	2.6 Tutelles 170
2.7 Emancipations 170	2.7 Emancipations 170
2.8 Entr'aide judiciaire et successions ouvertes à l'étranger 171	2.8 Entr'aide judiciaire et successions ouvertes à l'étranger 171
3. Inspectorat 171	3. Inspectorat 171
3.1 Personnel 171	3.1 Personnel 171
3.2 Préfectures 171	3.2 Préfectures 171
3.3 Registre foncier 171	3.3 Registre foncier 171
3.4 Tribunaux et greffes des tribunaux 172	3.4 Tribunaux et greffes des tribunaux 172
3.5 Offices des poursuites et faillites 173	3.5 Offices des poursuites et faillites 173
3.6 Registre des régimes matrimoniaux 173	3.6 Registre des régimes matrimoniaux 173
3.7 Registre du commerce 173	3.7 Registre du commerce 173
4. Office cantonal des mineurs 173	4. Office cantonal des mineurs 173
4.1 Champ d'activité général 173	4.1 Champ d'activité général 173
4.2 Station d'observation psychiatrique et foyer d'apprentissage pour adolescents de Bolligen (Rörswil) 178	4.2 Station d'observation psychiatrique et foyer d'apprentissage pour adolescents de Bolligen (Rörswil) 178
4.3 Juridiction pénale des mineurs 179	4.3 Juridiction pénale des mineurs 179

<b>Polizeidirektion</b>	
1. Allgemeines	183
1.1 Gesetzgebung	183
1.2 Kreisschreiben	183
1.3 Berichte zuhanden des Grossen Rates	183
2. Direktionssekretariat	184
2.1 Sekretariat	184
3. Rechtsabteilung	188
3.1 Gemeindereglemente	188
3.2 Beschwerden/Rekurse/Einsprachen	188
3.3 Gastwirtschaftspolizei	188
3.4 Spielsalons	189
3.5 Waffenhandel	189
3.6 Verwendung von Motorfahrzeugen ausserhalb der öffentlichen Strasse	189
3.7 Privatdetektive, Bestattungsunternehmen, Heiratsvermittler	189
3.8 Kleinlotterien und Spielbewilligungen	189
3.9 Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	190
4. Gefängnisinspektorat	190
4.1 Information und Koordination	190
4.2 Expertenkommission	191
4.3 Medizinischer Dienst	191
4.4 Aufsichtskommissionen	192
5. Abteilung Straf- und Massnahmenvollzug und Vollzugsanstalten	192
5.1 Straf- und Massnahmenvollzug	192
5.2 Strafregister	197
5.3 Vollzugsanstalten	197
6. Fremdenpolizei	205
7. Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst	209
7.1 Allgemeiner Aufgabenbereich	209
7.2 Personelles	209
7.3 Zivilstandsdienst	209
7.4 Zivilstandsämter	210
7.5 Bürgerrechtsdienst	210
8. Schutzaufsichtsamt	212
9. Straßenverkehrsamt	213
9.1 Finanzwesen	213
9.2 Rechtsdienst	214
9.3 Administrativmassnahmen	214
9.4 Fahrzeugwesen	214
9.5 Datenverarbeitung	214
9.6 Strassensignalisation	215
10. Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen	215
10.1 Allgemeines	215
10.2 Anlagen	216
10.3 Finanzen	216
10.4 Arbeiten	217
10.5 Fahrradhaftpflichtversicherung	218
11. Polizeikorps	219
11.1 Allgemeines	219
11.2 Kommandostab	220
11.3 Kriminalabteilung	222
11.4 Verkehrsabteilung	225
11.5 Bezirksabteilung	228

<b>Militärdirektion</b>	
1. Allgemeines	233
1.1 Grundsätze der Regierungspolitik	233
2. Sekretariat	233
2.1 Personelles	233
2.2 Parlamentarische Geschäfte	233
2.3 Noch nicht verwirklichte Motionen und Postulate	233
2.4 Kontrollwesen	234

<b>Direction de la police</b>	
1. Généralités	183
1.1 Législation	183
1.2 Circulaires	183
1.3 Rapports à l'intention du Grand Conseil	183
2. Secrétariat de Direction	184
2.1 Secrétariat	184
3. Service juridique	188
3.1 Règlements communaux	188
3.2 Pourvois/recours/oppositions	188
3.3 Police des auberges	188
3.4 Salons de jeu	189
3.5 Commerce des armes	189
3.6 Utilisation de véhicules automobiles hors de la voie publique	189
3.7 Détectives privés, entreprises de pompes funèbres, agences matrimoniales	189
3.8 Petites loteries et permis de jeu	189
3.9 Commission de recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules à moteur	190
4. Inspection des prisons	190
4.1 Information et coordination	190
4.2 Commission d'experts	191
4.3 Le service médical	191
4.4 Commission de surveillance	192
5. Section pour l'exécution des peines et des mesures et établissements d'exécution	192
5.1 Exécution des peines et des mesures	192
5.2 Casier judiciaire	197
5.3 Etablissements d'exécution des peines et des mesures	197
6. Police des étrangers	205
7. Service de l'état civil et de l'indigénat	209
7.1 Sphère générale de l'activité	209
7.2 Personnel	209
7.3 Service de l'état civil	209
7.4 Offices de l'état civil	210
7.5 Service de l'indigénat	210
8. Office du patronage	212
9. Office de la circulation routière	213
9.1 Finances	213
9.2 Service juridique	214
9.3 Mesures administratives	214
9.4 Véhicules	214
9.5 Informatique	214
9.6 Signalisation routière	215
10. Bureau des experts pour véhicules à moteur	215
10.1 Généralités	215
10.2 Installations	216
10.3 Finances	216
10.4 Travaux	217
10.5 Assurance en responsabilité civile des cyclistes	218
11. Corps de police	219
11.1 Généralités	219
11.2 Etat-major	220
11.3 Police judiciaire	222
11.4 Division de la circulation routière	225
11.5 Division de la police des districts	228

<b>Direction des affaires militaires</b>	
1. Généralités	233
1.1 Principes de la politique gouvernementale	233
2. Secrétariat	233
2.1 Personnel	233
2.2 Affaires parlementaires	233
2.3 Motions et postulats pendents	233
2.4 Contrôles	234
2.5 Services accomplis	235

## VIII Inhaltsverzeichnis

2.5	Dienstleistungen	235
2.6	Strafwesen	236
2.7	Schiesswesen	237
2.8	Stiftungen und Vermögensverwaltungen	237
3.	Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung	237
3.1	Verwaltung	237
3.2	Betrieb	238
4.	Militärpflichtersatzverwaltung	239
4.1	Personelles	239
4.2	Allgemeines	239
4.3	Finanzielles	239
4.4	Kassarevisionen	239
5.	Amt für Zivilschutz	239
5.1	Allgemeines	239
5.2	Personelles	240
5.3	Ausbildung	240
5.4	Kantonale Untersuchungskommission	240
5.5	Material	240
5.6	Betriebsschutz	241
5.7	Kontrollführung/Aufgebotswesen	241
5.8	Alarm und Übermittlung	241
5.9	Finanzielles	241
5.10	Bauliche Massnahmen	242
6.	Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG)	243
6.1	Personelles	243
6.2	Katastrophenhilfe	243
6.3	Gesamtverteidigung	243
7.	Kreisverwaltung	243
7.1	Rekrutierung	243
7.2	Inspektion der Mannschaftsausrüstung	244
7.3	Entlassungen aus der Wehrpflicht	244

### Direktion des Kirchenwesens

1.	Einleitung	245
2.	Allgemeines	245
2.1	Organisation und Personelles	245
2.2	Parlamentarische Vorstösse	245
2.3	Artikel 84 der Staatsverfassung; Änderung	246
2.4	Kantonstrennung im Jura	246
2.5	Kirchensteuerbezug bei Kirchenaustritt	246
2.6	Organisationsreglemente der Kirchgemeinden	246
2.7	Kontakte mit kirchlichen Behörden	247
3.	Evangelisch-reformierte Landeskirche	247
3.1	450 Jahre Reformation in Bern	247
3.2	Gesamterneuerung der Kirchensynode	247
3.3	Übereinkunft zwischen den Kantonen Bern und Solothurn betreffend die Kirchgemeinden des Bucheggberges und der Bezirke Solothurn, Lebern und Kriegstetten	247
3.4	Praktische Ausbildung der Theologen	247
3.5	Neue Pfarrstellen	248
4.	Römisch-katholische Landeskirche	248
4.1	150 Jahre neues Bistum Basel	248
4.2	Römisch-katholische Kommission, Ergänzung	248
4.3	Neue Hilfspfarrstelle	248
5.	Christkatholische Landeskirche	248
5.1	Kirchengemeinde St-Imier	248
6.	Statistik	249

### Finanzdirektion

1.	Einleitung	251
2.	Allgemeines	251
2.1	Organisatorisches	251

## Table des matières

2.6	Affaires pénales	236
2.7	Tir	237
2.8	Fondations et gérance de fonds	237
3.	Commissariat des guerres et Intendance de l'arsenal	237
3.1	Administration	237
3.2	Exploitation	238
4.	Administration de la taxe militaire	239
4.1	Personnel	239
4.2	Généralités	239
4.3	Données financières	239
4.4	Révisions de caisse	239
5.	Office de la protection civile	239
5.1	Généralités	239
5.2	Personnel	240
5.3	Instruction	240
5.4	Commission cantonale de visite sanitaire	240
5.5	Matériel	240
5.6	Organisme de protection d'établissement	241
5.7	Tenue des contrôles	241
5.8	Alarme et transmission	241
5.9	Données financières	241
5.10	Constructions	242
6.	Service central des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD)	243
6.1	Personnel	243
6.2	Secours en cas de catastrophes	243
6.3	Défense générale	243
7.	Administration des arrondissements	243
7.1	Recrutement	243
7.2	Inspection de l'équipement militaire	244
7.3	Libération des obligations militaires	244

### Direction des cultes

1.	Préambule	245
2.	Généralités	245
2.1	Organisation et personnel	245
2.2	Interventions parlementaires	245
2.3	Article 84 de la constitution cantonale; modification	246
2.4	Détachement du canton du Jura	246
2.5	Perception de l'impôt paroissial lors de la sortie de l'Eglise	246
2.6	Règlements d'organisation des paroisses	246
2.7	Contacts avec les autorités ecclésiastiques	247
3.	Eglise nationale réformée évangélique	247
3.1	450 ans de Réforme à Berne	247
3.2	Renouvellement intégral du Synode ecclésiastique	247
3.3	Entente entre les cantons de Berne et de Soleure concernant les paroisses des districts du Bucheggberg, de Soleure, de Lebern et de Kriegstetten	247
3.4	Formation pratique des théologiens	247
3.5	Nouveaux postes de pasteurs	248
4.	Eglise nationale catholique romaine	248
4.1	Le nouveau diocèse de Bâle fête ses 150 ans	248
4.2	Commission catholique romaine; élections complémentaires	248
4.3	Nouveau poste d'ecclésiastique auxiliaire	248
5.	Eglise nationale catholique chrétienne	248
5.1	Paroisse de Saint-Imier	248
6.	Statistique	249

### Direction des finances

1.	Introduction	251
2.	Généralités	251
2.1	Organisation	251

2.2 Stand der noch hängigen Motionen und Postulate 252	2.2 Motions et postulats en suspens 252
2.3 Gesetzgebung 252	2.3 Législation 252
2.4 Staatsrechnung 252	2.4 Compte de l'Etat 252
2.5 Anleihen 253	2.5 Emprunts 253
2.6 Kommission für die Rationalisierung der Staatsverwaltung 253	2.6 Commission pour la rationalisation de l'administration cantonale 253
2.7 Information 253	2.7 Information 253
3. Direktionssekretariat 253	3. Secrétariat de direction 253
3.1 Automation des Finanzhaushaltes 253	3.1 Automatisation des finances 253
3.2 Verwaltungsbauten 253	3.2 Bâtiments administratifs 253
3.3 Kommunikation 253	3.3 Communication 253
3.4 Billettsteuer 254	3.4 Taxe sur les spectacles 254
3.5 Salzregal 254	3.5 Régale des sels 254
4. Kantonsbuchhaltgerei 254	4. Service cantonal de comptabilité 254
4.1 Rechnungsführung 254	4.1 Comptabilité 254
5. Steuerverwaltung 254	5. Intendance des impôts 254
5.1 Zentralverwaltung 254	5.1 Administration centrale 254
5.2 Einkommen- und Vermögensteuer der natürlichen Personen 255	5.2 Impôts sur le revenu et sur la fortune des personnes physiques 255
5.3 Amtliche Bewertung der Grundstücke und Wasserkräfte 256	5.3 Evaluation officielle des immeubles et des forces hydrauliques 256
5.4 Quellensteuer vom Erwerbseinkommen der ausländischen Arbeitnehmer 256	5.4 Impôts perçus à la source sur le revenu des travailleurs étrangers 256
5.5 Steuern der juristischen Personen 256	5.5 Impôts des personnes morales 256
5.6 Automatisierter Steuerbezug 257	5.6 Perception automatisée des impôts 257
5.7 Vermögensgewinnsteuer 258	5.7 Impôt sur les gains de fortune 258
5.8 Nach- und Strafsteuern 258	5.8 Impôts supplémentaires et répressifs 258
5.9 Erbschafts- und Schenkungssteuer 258	5.9 Taxe des successions et donations 258
5.10 Eidgenössische Wehrsteuer 258	5.10 Impôt fédéral pour la défense nationale 258
5.11 Eidgenössische Verrechnungssteuer 259	5.11 Impôt fédéral anticipé 259
5.12 Gemeindesteuergesetz und Finanzausgleichsfonds 259	5.12 Section des impositions municipales et fonds de compensation financière 259
5.13 Tabellen 260	5.13 Tableaux 260
6. Personalamt 260	6. Office du personnel 260
6.1 Besoldungen 260	6.1 Traitements 260
6.2 Begrenzung der Teuerungszulagen? 261	6.2 Limitation des allocations de renchérissement? 261
6.3 Arbeitsverhältnisse 261	6.3 Rapports de travail 261
6.4 Weiterbildung 261	6.4 Cours de perfectionnement 261
6.5 Personalkommission 261	6.5 Commission du personnel 261
6.6 Personalstatistik 262	6.6 Statistique du personnel 262
7. Versicherungskasse 263	7. Caisse d'assurance 263
7.1 Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung 263	7.1 Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat de Berne 263
7.2 Zweigstelle Staatspersonal der Ausgleichskasse des Kantons Bern 264	7.2 Caisse de compensation du Canton de Berne, Agence du personnel de l'Etat 264
8. Liegenschaftsverwaltung 265	8. Administration des domaines 265
8.1 Grundstückverkehr 265	8.1 Transactions immobilières 265
8.2 Baurechte 265	8.2 Droits de superficie 265
8.3 Mietverträge 265	8.3 Baux à loyer 265
8.4 Ausweis über die Veränderungen 266	8.4 Etats des mutations 266
9. Amt für Statistik 266	9. Service de statistique 266
9.1 Bevölkerungsstatistik 266	9.1 Statistique de la population 266
9.2 Finanzstatistik 266	9.2 Statistique des finances 266
9.3 Produktionsgrundlagen/Produktionsstatistik 268	9.3 Eléments de production/Statistique de la production 268
9.4 Politische Statistik 268	9.4 Statistique politique 268
9.5 Publikationen 268	9.5 Publications 268
10. Abteilung für Datenverarbeitung und das Rechenzentrum 269	10. Division de l'informatique et du centre de calcul 269
10.1 Abteilung für Datenverarbeitung 269	10.1 Division de l'informatique 269
10.2 Rechenzentrum 270	10.2 Centre de calcul 270
11. Finanzkontrolle 271	11. Contrôle des finances 271
11.1 Personelles 271	11.1 Personnel 271
11.2 Revisionsdienst 271	11.2 Service des révisions 271
11.3 Spezialdienste 272	11.3 Services spéciaux 272
11.4 Steuerinkassostelle und Staatskassen 273	11.4 Centrale d'encaissement des impôts et Caisses de l'Etat 273
12. Staatsbanken 274	12. Banques de l'Etat 274

**Erziehungsdirektion**

1. Sekretariat 279
- 1.1 Einleitung 279
- 1.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 280
- 1.3 Zusammenstellung der gesetzgeberischen Arbeiten 283
- 1.4 Dienststelle Stipendien 284
- 1.5 Dienststelle Finanzielles 284
2. Abteilungen und Ämter 286
- 2.1 Abteilung Hochschulwesen 286
- 2.2 Abteilung Unterrichtswesen 290
- 2.3 Abteilung Kulturelles und angegliederte Dienststellen 304
- 2.4 Amt für Unterrichtsforschung und -planung 309
- 2.5 Amt für Jugend und Sport 311
3. Statistik 312
- 3.1 Primarschulen 312
- 3.2 Kindergärten 315
- 3.3 Hauswirtschaft 315
- 3.4 Mittelschulen 315
- 3.5 Prüfungen 321
- 3.6 Ausbildungsbeträge 324
- 3.7 Universität 324

**Direction de l'instruction publique**

1. Secrétariat 279
- 1.1 Introduction 279
- 1.2 Motions et postulats encore en suspens 280
- 1.3 Récapitulation des actes législatifs 283
- 1.4 Section des bourses 284
- 1.5 Section des affaires financières 284
2. Services et offices 286
- 2.1 Service de l'Université 286
- 2.2 Service de l'enseignement 290
- 2.3 Service des affaires culturelles et services rattachés 304
- 2.4 Office de recherche et de planification en matière d'enseignement 309
- 2.5 Office de jeunesse et sport 311
3. Statistique 312
- 3.1 Ecoles primaires 312
- 3.2 Ecoles enfantines 315
- 3.3 Enseignement ménager 315
- 3.4 Ecoles moyennes 315
- 3.5 Examens 321
- 3.6 Subsides de formation 324
- 3.7 Université 324

**Direktion der Bauten**

1. Einleitung 327
2. Allgemeines 327
- 2.1 Gesetzgebung 327
- 2.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 328
3. Direktionssekretariat 328
4. Hochbauamt 329
- 4.1 Allgemeines 329
- 4.2 Übersicht über die Ausgaben 329
- 4.3 Übersicht über den Bearbeitungsstand der Bauvorhaben (Stand Dezember 1978) 330
5. Strassenbau 331
- 5.1 Verkehrskommission 331
- 5.2 Staatsstrassen 331
- 5.3 Nationalstrassen 332
- 5.4 Strassenrechnung 334
- 5.5 Strassenbaupolizei 334
6. Wasserbau 335
- 6.1 Allgemeines 335
- 6.2 Aufwendungen im Wasserbau 335
- 6.3 Jurakanäle 335
7. Vermessungswesen 336
- 7.1 Grenzbereinigungen 336
- 7.2 Grundbuchvermessungen 336
8. Planungsamt 337
- 8.1 Planungskommission 337
- 8.2 Kantonale Pläne und Grundlagen 338
- 8.3 Orts- und Regionalplanungen 339
- 8.4 Gesuche um Ausnahmebewilligungen nach Art. 24 Baugesetz 340
- 8.5 Subventionen 340
9. Bauinspektorat 340
- 9.1 Baupolizeiwesen 340
- 9.2 Subventionierung von Schulen 340
- 9.3 Autoabbruchwesen 341
- 9.4 Tätigkeit für die OLK (Kantonale Kommission zur Pflege der Orts- und Landschaftsbilder) 341
- 9.5 Beratungsdienst für Behörden und Private 341

**Direction des travaux publics**

1. Introduction 327
2. Généralités 327
- 2.1 Législation 327
- 2.2 Motions et postulats encore en suspens 328
3. Secrétariat de la direction 328
4. Service des bâtiments 329
- 4.1 Généralités 329
- 4.2 Aperçu des dépenses 329
- 4.3 Aperçu de l'état des travaux de constructions projetées (décembre 1978) 330
5. Travaux routiers 331
- 5.1 Commission des transports 331
- 5.2 Routes cantonales 331
- 5.3 Routes nationales 332
- 5.4 Comptes routiers 334
- 5.5 Police de la construction des routes 334
6. Travaux hydrauliques 335
- 6.1 Généralités 335
- 6.2 Montants dépensés pour des constructions hydrauliques 335
- 6.3 Canaux du Jura 335
7. Cadastre 336
- 7.1 Rectifications des limites 336
- 7.2 Mensurations cadastrales 336
8. Office du plan d'aménagement 337
- 8.1 Commission du plan d'aménagement 337
- 8.2 Plans cantonaux et documents de base 338
- 8.3 Aménagement local et régional 339
- 8.4 Demandes d'autorisations dérogatoires selon l'article 24 de la loi sur les constructions (LC) 340
- 8.5 Subventions 340
9. Inspection des constructions 340
- 9.1 Police des constructions 340
- 9.2 Octroi de subventions en faveur d'écoles 340
- 9.3 Entreprises de démolition d'autos 341
- 9.4 Activité de la Commission cantonale pour la protection des sites locaux et naturels (CPS) 341
- 9.5 Service consultatif pour autorités et particuliers 341

**Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft**

1. Einleitung 345
2. Allgemeines 345
- 2.1 Umweltschutz 345
- 2.2 Gewässerschutz 345
- 2.3 Wasserversorgung 346
- 2.4 Energie 346
- 2.5 Verkehr 346
3. Direktionssekretariat 347
- 3.1 Personelles 347
- 3.2 Rechtliches 347
- 3.3 Kommissionen 348
- 3.4 Hängige Motionen und Postulate 349
4. Wasser- und Energiewirtschaftsamt 350
- 4.1 Wasserversorgung 350
- 4.2 Wasserregulierung 351
- 4.3 Gewässerschutz 353
- 4.4 Abfallbewirtschaftung 358
- 4.5 Hydrogeologie 359
- 4.6 Energie 360
5. Verkehrsamt 363
- 5.1 Eisenbahnen 363
- 5.2 Strassentransportdienste 367
- 5.3 Deckung der Betriebsfehlbeträge 367
- 5.4 Fahrplanwesen 367
- 5.5 Schifffahrt 367
- 5.6 Luftfahrt 368
- 5.7 Luftseilbahnen und Skilifte 368

**Forstdirektion**

1. Direktionssekretariat
- 1.1 Allgemeines 373
- 1.2 Organisation und Personelles 373
- 1.3 Bildung von Forstrevieren 373
- 1.4 Gesetzgebung 374
- 1.5 Erheblich erklärte, aber noch nicht vollzogene Motiven und Postulate 374
- 1.6 Stiftungsaufsicht 374
- 1.7 Holzmarkt 374
- 1.8 Ausbildung der Forstwartlehrlinge 374
- 1.9 Forstaufsicht und Forstpolizei 375
- 1.10 Bergbau (Verwaltung des Bergregals) 375
2. Forstinspektorat 376
- 2.1 Tabellen umfassend sämtliche Wälder des Kantons 376
- 2.2 Staatsforstverwaltung 378
3. Jagd 384
- 3.1 Jagdkommission 384
- 3.2 Jagdordnung 384
- 3.3 Jagdpatente 384
- 3.4 Eignungsprüfung für Jäger 1978 385
- 3.5 Wildhut 385
- 3.6 Jagddelikte 386
- 3.7 Wildschaden 386
- 3.8 Statistik des erlegten Wildes 387
- 3.9 Andere Abgänge von Wild 387
- 3.10 Wildschutzanlage 387
- 3.11 Vorträge durch die Wildhüter 388
- 3.12 Wildkrankheiten 388
- 3.13 Wildaussetzungen 388
- 3.14 Bestandeszählungen und -schätzungen der wichtigsten jagdbaren und geschützten Tiere 389
4. Fischerei 389
- 4.1 Gesetzgebung 389
- 4.2 Fischereikommission 390
- 4.3 Angelfischerpatente 390
- 4.4 Pachtgewässer 390

**Direction des transports, de l'énergie et de l'économie hydraulique**

1. Introduction 345
2. Généralités 345
- 2.1 Protection de l'environnement 345
- 2.2 Protection des eaux 345
- 2.3 Approvisionnement en eau 346
- 2.4 Energie 346
- 2.5 Transports 346
3. Secrétariat de direction 347
- 3.1 Personnel 347
- 3.2 Service juridique 347
- 3.3 Commissions 348
- 3.4 Motions et postulats en suspens 349
4. Office de l'économie hydraulique et énergétique 350
- 4.1 Approvisionnement en eau 350
- 4.2 Régularisation des eaux 351
- 4.3 Protection des eaux 353
- 4.4 Traitement des déchets 358
- 4.5 Hydrogéologie 359
- 4.6 Energie 360
5. Office des transports 363
- 5.1 Chemins de fer 363
- 5.2 Service de transport routier 367
- 5.3 Couverture de déficits d'exploitation 367
- 5.4 Horaires 367
- 5.5 Navigation 367
- 5.6 Trafic aérien 368
- 5.7 Téléphériques et remonte-pente 368

**Direction des forêts**

1. Secrétariat de Direction 373
- 1.1 Généralités 373
- 1.2 Organisation et personnel 373
- 1.3 Formation de triages forestiers 373
- 1.4 Législation 374
- 1.5 Motions et postulats acceptés, mais pas encore liquides 374
- 1.6 Surveillance des fondations 374
- 1.7 Marché du bois 374
- 1.8 Formation des apprentis forestiers-bûcherons 374
- 1.9 Surveillance et police des forêts 375
- 1.10 Mines (Administration de la règle des mines) 375
2. Inspectorat des forêts 376
- 2.1 Tableaux concernant toutes les forêts du canton 376
- 2.2 Administration des forêts domaniales 378
3. Chasse 384
- 3.1 Commission de la chasse 384
- 3.2 Règlement de chasse 384
- 3.3 Patentés de chasse 384
- 3.4 Examens d'aptitude pour chasseurs 1978 385
- 3.5 Police de la chasse 385
- 3.6 Délit de chasse 386
- 3.7 Dégâts causés par le gibier 386
- 3.8 Statistique du gibier tiré 387
- 3.9 Autre gibier tombé 387
- 3.10 Etablissement d'élevage du gibier 387
- 3.11 Exposés des gardes-chasse 388
- 3.12 Maladies du gibier 388
- 3.13 Lâchers de gibier 388
- 3.14 Recensement et estimations des principales espèces d'animaux pouvant être chassés et protégés 389
4. Pêche 389
- 4.1 Législation 389
- 4.2 Commission de la pêche 390
- 4.3 Permis de pêche à la ligne 390
- 4.4 Eaux affermées 390
- 4.5 Permis pour pêcheurs professionnels 390

## XII Inhaltsverzeichnis

4.5	Berufsfischerpatente	390
4.6	Köderfischfangbewilligungen	391
4.7	Laichfischfangbewilligungen	391
4.8	Fischereipolizei	391
4.9	Ausbildung des Personals des Fischereiinspektorate, der Rekruten der Kantonspolizei und der freiwilligen Fischereiaufseher	391
4.10	Uferbegehungsrecht der Fischer	392
4.11	Fischereidelikte	392
4.12	Wasserbauten und Kiesentnahmen aus Gewässern	392
4.13	Gewässerverunreinigungen und Fischsterben	392
4.14	Staatliche Fischzuchtanlagen	393
4.15	Einsätze von Besatzfischen	394
4.16	Subventionen	395
4.17	Erträge der Berufsfischerei	396
5.	Naturschutz	396
5.1	Naturschutzkommision	396
5.2	Naturschutzgebiete und Naturdenkmäler	397
5.3	Begutachtungen und Mitberichte	398
5.4	Allgemeiner Naturschutz	398
5.5	Liegenschaften	399

## Table des matières

4.6	Autorisations pour la capture de poissons amorces	391
4.7	Autorisations pour la capture de poissons géniteurs	391
4.8	Police de la pêche	391
4.9	Formation du personnel de l'Inspection de la pêche, des recrues de la police cantonale et des surveillants volontaires de la pêche	391
4.10	Droit de passage sur les rives	392
4.11	Délices de pêche	392
4.12	Constructions hydrauliques et extraction de gravier dans les cours d'eau	392
4.13	Pollution des eaux et empoisonnements de poissons	392
4.14	Etablissements piscicoles cantonaux	393
4.15	Immersions de jeunes poissons	394
4.16	Subventions	395
4.17	Rendements de la pêche professionnelle	396
5.	Protection de la nature	396
5.1	Commission de la protection de la nature	396
5.2	Réserves et monuments naturels	397
5.3	Expertises et préavis	398
5.4	Tâches générales (relevant du service de la protection de la nature)	398
5.5	Domaines	399

### Direktion der Landwirtschaft

1.	Einleitung	401
1.1	Grundsätze der Regierungspolitik	401
1.2	Für die Landwirtschaftsdirektion wichtige Geschehnisse im Jahr 1978	401
1.3	Das Landwirtschaftsjahr 1978	401
2.	Allgemeines	403
2.1	Organisation, Personelles	403
2.2	Gesetzgebung	404
2.3	Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate	404
2.4	Eingaben und Stellungnahmen zuhanden der Bundesbehörden	404
3.	Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	404
3.1	Landwirtschaftliche Fachschulen	404
3.2	Landwirtschaftliche Spezialschulen	421
3.3	Hauswirtschaftliche Schulen	424
3.4	Landwirtschaftliche Berufsschule und Berufsschule für bäuerliche Haushaltehtöchter	427
3.5	Berufslehre und Fähigkeitsprüfung für Landwirte	427
3.6	Berufsbildung der Bäuerin	429
4.	Zentralstellen	430
4.1	Acker- und Rebbau	430
4.2	Tierzucht	433
4.3	Pflanzenschutz	435
4.4	Obstbau	437
5.	Inspektorat für Berufsschulen, Bodenamt, Beratung, Bauern- und Dorfkultur, Planung	438
5.1	Inspektorat für die landwirtschaftlichen Berufsschulen siehe 3.4	438
5.2	Bodenamt	438
5.3	Stelle für das landwirtschaftliche Beratungswesen	438
5.4	Stelle für Bauern- und Dorfkultur	440
5.5	Stelle für landwirtschaftliche Planungsfragen	441
5.6	Verschiedenes	441
6.	Rechtsabteilung	442
7.	Veterinäramt	443
7.1	Tierseuchenpolizei	443
7.2	Schweinegesundheitsdienst	449

### Direction de l'agriculture

1.	Introduction	401
1.1	Principes de la politique gouvernementale	401
1.2	Événements marquants de l'année 1978 pour la Direction de l'agriculture	401
1.3	L'année agricole 1978	401
2.	Généralités	403
2.1	Organisation, personnel	403
2.2	Législation	404
2.3	Motions et postulats présentés, mais non encore réalisés	404
2.4	Requêtes et préavis à l'intention des autorités fédérales	404
3.	Formation et vulgarisation agricoles	404
3.1	Ecoles d'agriculture	404
3.2	Ecole agricole spéciale	421
3.3	Ecole ménagère	424
3.4	Ecole professionnelle agricole et ménagère rurale	427
3.5	Apprentissage agricole et examens de capacité	427
3.6	Formation professionnelle de la paysanne	429
4.	Offices et services centraux	430
4.1	Culture des champs et viticulture	430
4.2	Elevage du bétail	433
4.3	Office central phytosanitaire	435
4.4	Arboriculture fruitière	437
5.	Inspection des écoles professionnelles agricoles, office foncier rural, vulgarisation agricole, protection du patrimoine rural, aménagement agricole	438
5.1	Inspection des écoles professionnelles agricoles (voir 3.4)	438
5.2	Office foncier rural	438
5.3	Office de vulgarisation agricole	438
5.4	Service pour la protection du patrimoine rural	440
5.5	Service d'aménagement agricole	441
5.6	Divers	441
6.	Service juridique	442
7.	Office vétérinaire	443
7.1	Police des épizooties	443
7.2	Service d'hygiène porcine	449
7.3	Hygiène des viandes	449
7.4	Protection des animaux	450

7.3	Fleischhygiene	449
7.4	Tierschutz	450
7.5	Viehhandel	450
7.6	Viehversicherung	450
7.7	Tierseuchenkasse	451
8.	Meliorationsamt	451
8.1	Allgemeines	451
8.2	Güterzusammenlegungen	451
8.3	Wegbauten	452
8.4	Wasserversorgungen	452
8.5	Subventionsrückerstattungen	452
8.6	Tabellen	452
9.	Zentralstelle für den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD)	454
9.1	Milchqualität	454
9.2	Käsequalität	454

**Direktion des Fürsorgewesens**

1.	Einleitung	455
2.	Allgemeines	455
2.1	Organisation und Personelles	455
2.2	Gesetzgebung	456
2.3	Überwiesene Motionen und Postulate	456
3.	Direktionssekretariat und Rechtsabteilung	457
3.1	Kantonale Kommissionen	457
3.2	Bekämpfung des Alkoholismus	457
3.3	Bekämpfung des Drogenmissbrauchs	458
3.4	Fürsorgeaufwendungen des Staates	459
3.5	Einweisung in Versorgungsheime	460
4.	Fürsorgeabteilung	460
4.1	Armenfürsorge des Staates für Kantonsbürger	460
4.2	Armenfürsorge des Staates für Kantonsfremde	461
5.	Fürsorgeinspektorat und Abteilung Planung und Betrieb	463
5.1	Allgemeines	463
5.2	Staatliche und private Sonderschulheime	464
5.3	Anlehr- und geschützte Werkstätten sowie Wohnheime für Behinderte	465
5.4	Alters- und Pflegeheime sowie ambulante Betagtenhilfe	465
5.5	Ausbildung und regionale Sozialdienste	466
6.	Lastenverteilung	467
6.1	Allgemeines	467
6.2	Armenfürsorge der Gemeinden	469
6.3	Zuschüsse für minderbemittelte Personen	469
6.4	Weitere besondere Fürsorgeeinrichtungen	469
6.5	Fürsorgeheime	470
6.6	Personalkosten	470
7.	Anhang	471

**Direktion der Gemeinden**

1.	Einleitung	487
2.	Allgemeines	488
2.1	Personal, Kurse, Verbände	488
2.2	Gesetzgebung	489
2.3	Parlamentarische Vorstösse	489
3.	Musterreglemente und Kreisschreiben	490
4.	Geschäftslast	490
5.	Rechtsprechung im Gemeindewesen	490
5.1	Regierungsstatthalter	490
5.2	Gemeindedirektion	490
5.3	Regierungsrat	490
5.4	Staatsrechtliche Beschwerden	491

**Direction des œuvres sociales**

1.	Introduction	455
2.	Généralités	455
2.1	Organisation et personnel	455
2.2	Législation	456
2.3	Motions et postulats acceptés	456
3.	Secrétariat de direction et service juridique	457
3.1	Commissions cantonales	457
3.2	Lutte contre l'alcoolisme	457
3.3	Lutte contre l'abus de la drogue	458
3.4	Dépenses d'assistance de l'Etat	459
3.5	Placement dans les hospices d'internement	460
4.	Service de prévoyance sociale	460
4.1	Assistance de l'Etat aux ressortissants du canton	460
4.2	Assistance de l'Etat aux indigents qui ne sont pas ressortissants du canton	461
5.	Inspection des œuvres sociales et Service de planification et d'exploitation	463
5.1	Généralités	463
5.2	Foyers scolaires spéciaux de l'Etat et foyers scolaires spéciaux privés	464
5.3	Ateliers de formation accélérée/ateliers protégés et appartements pour invalides	465
5.4	Foyers avec ou sans encadrement médical pour personnes âgées et aide ambulante aux personnes âgées	465
5.5	Formation et services sociaux régionaux	466
6.	Répartition des charges	467
6.1	Généralités	467
6.2	Assistance dans les communes	469
6.3	Allocations spéciales en faveur des personnes de condition modeste	469
6.4	Autres institutions de prévoyance sociale	469
6.5	Etablissements à but social	470
6.6	Frais de personnel	470
7.	Annexe	471

**Direction des affaires communales**

1.	Préambule	487
2.	Généralités	488
2.1	Personnel, cours, associations	488
2.2	Législation	489
2.3	Interventions parlementaires	489
3.	Modèles de règlements et circulaires	490
4.	Affaires traitées	490
5.	La jurisprudence en matière communale	490
5.1	Prefets	490
5.2	Direction des affaires communales	490
5.3	Conseil-exécutif	490
5.4	Recours de droit public	491

#### XIV Inhaltsverzeichnis

- 6. Oberaufsicht über die Gemeinden 491
- 6.1 Bestand der Gemeinden 491
- 6.2 Organisation der Gemeinden 491
- 7. Finanzverwaltung der Gemeinden 492
- 7.1 Inspektorat 492
- 7.2 Auszüge aus den Gemeinderechnungen 493
- 7.3 Die einzelnen Finanzverwaltungsgeschäfte 493
- 8. Stiftungsaufsicht 493
- 9. Inspektionsberichte 493
- 10. Unregelmässigkeiten 493

#### Table des matières

- 6. Haute surveillance des communes 491
- 6.1 Nombre de communes 491
- 6.2 Organisation des communes 491
- 7. Administration financière des communes 492
- 7.1 Inspection 492
- 7.2 Extraits des comptes communaux 493
- 7.3 Les diverses affaires de l'administration financière 493
- 8. Surveillance des fondations 493
- 9. Rapport d'inspection 493
- 10. Irrégularités 493